

传承与展望



《威尼斯宪章》发布五十周年
学术研讨会论文集

中国文化遗产研究院 编



文物出版社

传承与展望

《威尼斯宪章》发布五十周年
学术研讨会论文集

中国文化遗产研究院 编

文物出版社

《传承与展望》编辑委员会

主 任 刘曙光

委 员 刘曙光 柴晓明 马清林

侯卫东 许 言

编 委 乔 梁 丁 燕 孙 波

詹长法 于 冰 乔云飞

图书在版编目 (CIP) 数据

传承与展望:《威尼斯宪章》发布五十周年学术研讨会论文集 / 中国文化遗产研究院编. —北京:文物出版社, 2014. 12

ISBN 978 - 7 - 5010 - 4156 - 5

I. ①传… II. ①中… III. ①古建筑 - 文物保护 - 中国 - 文集 IV. ①TU - 87

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 267607 号

传承与展望

——《威尼斯宪章》发布五十周年学术研讨会论文集

编 者 中国文化遗产研究院

封面设计 周小玮

责任印制 陈 杰

责任编辑 宋 丹 王 戈

出版发行 文物出版社

地 址 北京市东直门内北小街 2 号楼

邮政编码 100007

http: //www. wenwu. com

E - mail: web@wenwu. com

印 刷 北京京都六环印刷厂

经 销 新华书店

开 本 787 × 1092 1/16 印张 16. 25

版 次 2014 年 12 月第 1 版第 1 次印刷

书 号 ISBN 978 - 7 - 5010 - 4156 - 5

定 价 180. 00 元

本书版权独家所有, 非经授权, 不得复制翻印



— 会议现场



二 会议现场



三 会议现场



四 会议现场



五 中国文化遗产研究院刘曙光发言

六 联合国教科文组织世界遗产委员会（荷兰）吴瑞梵（Ron Van Oers）发言

七 全球文化遗产基金会（美）李光涵发言





八 中国文化遗产研究院侯卫东发言

九 中国文化遗产研究院马清林发言



- 一〇 中国文化遗产研究院黄克忠发言
- 一一 中国文化遗产研究院詹长法发言
- 一二 西北大学王建新现场提问



一三 中国建筑设计研究院历史研究所陈同滨发言



一四 清华大学世界文化遗产研究中心吕舟发言

目 录

序.....	刘曙光	3
--------	-----	---

壹 认同、融合与思考

《威尼斯宪章》和中国文物古迹保护	詹长法 徐琪歆	7
《威尼斯宪章》的真实性精神	吕 舟	19
试论《威尼斯宪章》及其在中国的实践与发展	刘曙光 杜晓帆	25
文物古迹的真实性		
——一个并非唯一的概念	侯卫东	34
从国际主义到全球化		
——试论《威尼斯宪章》和“世界遗产”概念的衍变	(美) 李光涵	41
中国古建筑维修保护价值观	杨 新	51
《威尼斯宪章》的足迹与中国遗产保护的行踪		
——纪念《关于古迹遗址保护与修复的国际宪章》问世五十年	朱光亚	59
从我国石质文物保护的历程看《威尼斯宪章》的影响	黄克忠	66
从《威尼斯宪章》到《中国文物古迹保护准则》		
——莫高窟的保护实践	王旭东	70

贰 理论、研究与探讨

对文化遗产“合理利用”的反思	晁 舸 王建新	81
文物产权制度与大遗址保护		
——从殷墟问题谈起	于 冰	88

长城概念的认定方法

——兼谈《长城保护条例》的适用对象 张依萌 100

文化遗产国际原则与新型遗产保护思路研究

——以地方实践活态遗产理论为例 刘彦伶 107

作为记忆过程的文化遗产 燕海鸣 130

“修旧如旧”的解读

——《威尼斯宪章》在中国文物保护实践中与中国哲学理论的融合和发展

..... 李宏松 137

叁 应用、总结与发展

关于哈尼梯田可持续发展策略的点滴思考 张 谨 145

真实性标准和不改变文物原状原则在大运河遗产保护中的应用 赵 云 151

以小见大，以旧存新

——基于真实性原则的苏州留园曲溪楼修缮加固工程 姚舒然 158

《威尼斯宪章》精神对长城保护实践的指导 吴国强 夏伟业 167

《威尼斯宪章》在西藏哲蚌寺壁画保护修复中的应用 郭 宏 祁 娜 174

国际保护吴哥古迹行动二十年工作的启示

——纪念《威尼斯宪章》发布五十周年 顾 军 182

援助柬埔寨茶胶寺考古研究的国际实践 王元林 192

国家考古遗址公园规划原则探讨

——以三杨庄国家考古遗址公园规划为例 苏春雨 201

陵墓类遗址价值评估初探 刘瑛楠 王 岩 215

金属类文物保护材料选择

——以铁器、银器与鎏金银器为例 马清林 张治国 沈大娟 227

现代仪器分析与文物保护 沈大娟 237

后 记 245

目 录

序.....	刘曙光	3
--------	-----	---

壹 认同、融合与思考

《威尼斯宪章》和中国文物古迹保护	詹长法 徐琪歆	7
《威尼斯宪章》的真实性精神	吕 舟	19
试论《威尼斯宪章》及其在中国的实践与发展	刘曙光 杜晓帆	25
文物古迹的真实性		
——一个并非唯一的概念	侯卫东	34
从国际主义到全球化		
——试论《威尼斯宪章》和“世界遗产”概念的衍变	(美) 李光涵	41
中国古建筑维修保护价值观	杨 新	51
《威尼斯宪章》的足迹与中国遗产保护的行踪		
——纪念《关于古迹遗址保护与修复的国际宪章》问世五十年	朱光亚	59
从我国石质文物保护的历程看《威尼斯宪章》的影响	黄克忠	66
从《威尼斯宪章》到《中国文物古迹保护准则》		
——莫高窟的保护实践	王旭东	70

贰 理论、研究与探讨

对文化遗产“合理利用”的反思	晁 舸 王建新	81
文物产权制度与大遗址保护		
——从殷墟问题谈起	于 冰	88

长城概念的认定方法

——兼谈《长城保护条例》的适用对象 张依萌 100

文化遗产国际原则与新型遗产保护思路研究

——以地方实践活态遗产理论为例 刘彦伶 107

作为记忆过程的文化遗产 燕海鸣 130

“修旧如旧”的解读

——《威尼斯宪章》在中国文物保护实践中与中国哲学理论的融合和发展

..... 李宏松 137

叁 应用、总结与发展

关于哈尼梯田可持续发展策略的点滴思考 张 谨 145

真实性标准和不改变文物原状原则在大运河遗产保护中的应用 赵 云 151

以小见大，以旧存新

——基于真实性原则的苏州留园曲溪楼修缮加固工程 姚舒然 158

《威尼斯宪章》精神对长城保护实践的指导 吴国强 夏伟业 167

《威尼斯宪章》在西藏哲蚌寺壁画保护修复中的应用 郭 宏 祁 娜 174

国际保护吴哥古迹行动二十年工作的启示

——纪念《威尼斯宪章》发布五十周年 顾 军 182

援助柬埔寨茶胶寺考古研究的国际实践 王元林 192

国家考古遗址公园规划原则探讨

——以三杨庄国家考古遗址公园规划为例 苏春雨 201

陵墓类遗址价值评估初探 刘瑛楠 王 岩 215

金属类文物保护材料选择

——以铁器、银器与鎏金银器为例 马清林 张治国 沈大娟 227

现代仪器分析与文物保护 沈大娟 237

后 记 245

序

中国文化遗产研究院院长

劉暉光

1964年5月31日，在意大利威尼斯召开的从事历史文物建筑保护工作的建筑师和保护技术专家国际会议，通过了一项深刻影响文化遗产保护实践与理论的重要决议——《国际古迹保护与修复宪章》，也就是我们常说的《威尼斯宪章》，这是世界文化遗产保护历史上具有里程碑意义的事件。半个世纪以来，《威尼斯宪章》的指导意义和价值已远远超越了当初所指的历史建筑及其附属环境的范畴，成为文化遗产保护修复的国际共识和原则之一。

作为一个文化遗产大国，中国文物界对《威尼斯宪章》经历了认识、研究和应用的发展过程。20世纪80年代以来，随着中国改革开放进程的不断推进，《威尼斯宪章》以及随后出现的一系列文化遗产保护国际性文件所倡导的原则和精神开始进入我国，并与我国文物保护领域“传统”的保护理念和方法结合起来，得到了广泛而深入的应用，成为被普遍认同的准则和理念。

在《威尼斯宪章》发布五十周年之际，在国家文物局的支持与指导下，中国文化遗产研究院于2014年6月12日组织召开了“中国文物保护实践与威尼斯宪章”学术研讨会，邀请了100余位文化遗产保护界的专业人员聚集文研院，通过学术研讨来回顾总结以《威尼斯宪章》为代表的国际性文件在中国文化遗产保护实践历程中的经验、教训及思考，深入地探讨中国文化遗产保护发展的未来和面临的问题。我在开场白中说道，作为组织方，我们的责任主要是提供平台，开展讨论。会议有个主题，但更多的是围绕主题的开放性的话题，涉及文化遗产的各个主要领域。会议有具体内容，但是没有引导。我们希望开成一个解放思想、深入实际的会议。这个“实际”，包括了思想、观念、理论、方法的实际，也包括文物保护的实践。我们倾向于不拘一格的会风，提倡学术平等、自由思考和自由讨论，鼓励与会者自由

地、不受干扰地发表自己的学术观点，激励和保护创新的思想，但是希望能恪守实事求是、严谨科学的原则。因此，这个会议没有邀请任何一位行政机关的领导，也不打算做结论，不发宣言、共识、建议等等。总之，是想开一个安安静静的会、朴素素的会、成果真实而丰富的会。

我很高兴地看到，与会的学者们以《威尼斯宪章》为切入点，多角度进行文化遗产保护领域中哲学层面、政策制度层面以及保护理论、方法和实践层面的探讨，有许多值得关注和深入讨论的新观点、新思路，在很大程度上达到了我们的预期。

在会议论文结集出版之际，请各位与会者再次接受我由衷的感谢。

2014年9月于北京